



Càng-thay, hay là Càng-đước

Phàm loài hoa sanh ra trong loài muôn vật, có một loài hoa đẹp nhất, lại cũng có một cái đẹp nhất.

Chữ Càng-đước mới xem qua vẫn dễ hiểu, sao ông cho rằng chuyện thường ngày thế này, cho không có gì lạ. Nghe vậy, cho là chuyện lạ là không phải, nên ký-giả không nó...

Số là ngày 17 Janvier 1932, có một người thợ cào ở tại vùng O-môn. Đem ban 1 con Càng-đước cho thấy đẹp hơn loài hoa khác, là M. Nguyễn-Huyền. Ông này không có tài...

Hôm ngày 17 Janvier 1932, có thấy hiện tượng lạ, thì người ký-giả đem một con Càng-đước, đi cùng một con Càng-đước, cũng thấy bởi con Càng-đước...

Một ngày nay sau Hương-quân, một con Càng-đước đã đem đến nhà mình cho thấy hiện tượng lạ, thì người ký-giả đem một con Càng-đước, đi cùng một con Càng-đước...

Một ngày nay, sau Hương-quân, một con Càng-đước đã đem đến nhà mình cho thấy hiện tượng lạ, thì người ký-giả đem một con Càng-đước, đi cùng một con Càng-đước...

Một ngày nay, sau Hương-quân, một con Càng-đước đã đem đến nhà mình cho thấy hiện tượng lạ, thì người ký-giả đem một con Càng-đước, đi cùng một con Càng-đước...

Một ngày nay, sau Hương-quân, một con Càng-đước đã đem đến nhà mình cho thấy hiện tượng lạ, thì người ký-giả đem một con Càng-đước, đi cùng một con Càng-đước...

THÈ-THÁO

CERCLE SPORTIF SADER THANH VỚI THUDAUMOT SPORT. Chiều bữa mùng ba Tết, hội C. S. Sader một hội Thudaumot sống đã...

Chung quanh sân thì cũng treo có vài giò thêu phỉ, chầu chầu treo lủng lẳng, lại là một số hàng...

Chữ Càng-đước mới xem qua vẫn dễ hiểu, sao ông cho rằng chuyện thường ngày thế này, cho không có gì lạ. Nghe vậy, cho là chuyện lạ là không phải...

Một ngày nay, sau Hương-quân, một con Càng-đước đã đem đến nhà mình cho thấy hiện tượng lạ, thì người ký-giả đem một con Càng-đước, đi cùng một con Càng-đước...

Một ngày nay, sau Hương-quân, một con Càng-đước đã đem đến nhà mình cho thấy hiện tượng lạ, thì người ký-giả đem một con Càng-đước, đi cùng một con Càng-đước...

Một ngày nay, sau Hương-quân, một con Càng-đước đã đem đến nhà mình cho thấy hiện tượng lạ, thì người ký-giả đem một con Càng-đước, đi cùng một con Càng-đước...

Một ngày nay, sau Hương-quân, một con Càng-đước đã đem đến nhà mình cho thấy hiện tượng lạ, thì người ký-giả đem một con Càng-đước, đi cùng một con Càng-đước...

Institution « HOÀNG-TỬ » 50 Boulevard Kitchener SAIGON. Telephone 806. Tự trương ngày 15 Fevrier nhằm ngày mùng mười tháng giêng.

Công văn

Vào ngày qua Tổng thống Tôn quốc Đương Pháp ngày 14 Decembre 1931. Đệ làm tự ngữ nã và tự trương của nhữ chí công văn này...

Table with columns: SỐ QUÂN, SỐ QUÂN, CHỈ SỐ QUÂN, ĐƠN VỊ, QUÂN QUẢN, QUÂN QUẢN, QUÂN QUẢN. Lists military units and personnel.

HAT GIẾP CHO HỘI BẮC-KỲ NGHĨA-TRANG

Quốc-Bửu-Ban. Ngày 14 Fevrier 1932. Hội hát xuất MỸ DŨI TAM-QUỐC (Triệt-giang) XUYI SAI GAN SÁT LỘ-G SON Hai xuất MỸ DŨI PHAN-TRANG-LÀU Kỳ-xiêu-Vân thế từ cho Bà-ngọc-Sương, Cồ M. Hiền, chủ-biên-quân thủ vai ký-tự.

Muôn chữa khỏi bệnh Sốt-rét-cách-nhật và bệnh Sốt-rét-ngã-nước rất công hiệu. QUINOFORME.

phục cho khản giả, đó là một chuyện đáng khen vậy. Ước sao, sau thế này em còn gặp nhau nữa...

LÀO-LONG. Một ngày nay, sau Hương-quân, một con Càng-đước đã đem đến nhà mình cho thấy hiện tượng lạ, thì người ký-giả đem một con Càng-đước, đi cùng một con Càng-đước...



HỎI MUA CHỖ NÀO CŨNG CÓ RƯỢU "DUBONNET". ĐẠI-LY ĐỘC-QUYỀN Compagnie Optory. — SAIGON.

PHÒNG TRÔNG RĂNG BÀ HAMON - CORBINEAU Y-khoah Đại-học Paris. CÁC KIỂM THỜI KHÔNG ĐAU ĐƠN LAM RĂNG VÀNG GIÁ RẺ 184, RUE PELLEGRIN Đ tél: 814

Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiểm. HỘI HIỆP BỔN NÁT DANH PHÁP. Dưới quyền kiểm soát của Chánh-phủ Đổng-Pháp. Vốn 1.000.000 lạng (Thượng-Hải) và 8.000.000 phật lạng đả của đổng tài c...

Table with columns: NHÀ NƯỚC, NGÂN HÀNG, QUẢN LÝ, etc. Lists financial institutions and their services.

MỀ CỐC. Giá cho đến nhòm-mai Cholon, bao lấy luôn giá lao 68 kio. Paddy pour riz de chois, 264 x 2845 Paddy pour riz numero 1, 2.30 x 2.40...

Khăn đen Suối-đơn HẠ GIÁ. Với còn đang làm những khăn cho ông bà. Hàng hàng nhứt, 2370 Nhữ từ giờ hết còn hàng 2.30 Thủ thường người chợ, 1.10 Nguyễn-vân-Búp kể nghiệp Suối đơn tại Lai-Huê (1931) Bình-Nhâm



Feuilleton n° 309  
**HIỆP NGHĨA TI**  
 (Tiếp từ...)  
**HỒI THO TÂM**  
 3- Là một người...  
 Hòa - hương...  
 Hô - gia...  
 Hay...  
 Pong - Hy...  
 tới không biết làm...

**BANQUE DE L'INDOCHINE**  
 PRIVILÉGIÉE FONDÉE EN 1875  
 Capital fixe 120,000,000 Francs  
 Réserves au 30/12/30 138,000,144 Frs  
 Siège Social: 86, 88, Rue de Valenciennes, PARIS  
 Succursales & Agences:  
 CHINE: CANTON, FORT-BAYARD, HANKEOU, HONGKONG, HONGTZE, PÉKIN, SHANGHAI, TIEN TSIN, YUNNANFOU.  
 INDO-CHINE: SAIGON, HAIPHONG, BANHANG, BAIPHONG, HANOI, THANH-CHU, HUE, NAM-ĐINH, QUINHON, TOURANE, VINH.  
 AUTRES SIEGES: BANGKOK, DJIBOUTI, HOUMÉA, PAPETE, PONDICHÉRY, SINGAPORE.  
 Correspondants dans le monde entier  
 Succursale de SAIGON - QUAI DE BELGIQUE  
 Location de Coffres Forts

**GLANDOVITOL**  
 Thời buổi mới...  
 Glandovitol...  
 chữa bệnh trĩ nội và kém...  
 khi thần-thế mệt và tri-tục...  
 khi toàn thân và trí đầu...  
 như nước.  
 môn tay sượt và phục não,  
 dùng sau khi nóng lạnh,  
 chỉ chừng giá sớt,  
 cho thêm vài hoa-mỹ,  
 chữ liệt đường và phụ âm.

**Công-văn**  
 Vì lời nghị quyết...  
 30 October 1931.  
 Hết chố...  
 Vì lời nghị quyết...  
 20 November 1931.  
 Vì lời nghị quyết...  
 23 November 1931.  
 Vì lời nghị quyết...  
 22 November 1931.  
 Vì lời nghị quyết...  
 22 November 1931.  
 Vì lời nghị quyết...  
 23 November 1931.  
 Vì lời nghị quyết...  
 22 November 1931.  
 Vì lời nghị quyết...  
 22 November 1931.

**Cresser-sou**  
 L'imprimerie de UNION  
**NGUYEN-VAN-CUA**  
 37 rue du Commerce MOISSARD  
 SAIGON  
 HANG LÁNH CÁT VÀ SỮA NHÀ PHO  
**J. V. CANOVA**  
 Cát bằng gạch...  
 Công cuộc...  
 Dãy thép...  
 Sách quí ra đời...  
 Tuy trẻ mà thật hoàn toàn...  
 Sách THỜI-SỰ CẨM-NANG...  
 CAN NÊN BIẾT...  
 Vừa khéo vừa kỳ...  
 Bình sang độc và đường tiêu-tiền của đờn-đồng...  
 Là một quyển sách rất có ích...  
 Ông Lương-Y-Trung và Quố...  
 Giá mỗi quyển 0\$ 90...  
 Có thể bán tại NHÀ IN UNION...  
 Nay kính cho...  
 Nguyễn-văn-Vinh đi Đường...  
 tại gare xe-lưu-Lai-thiệu.

**CRÈME SIMON**  
 Người ta...  
 MƯỜI NGÀY...  
 MỘT VIỆT THUỐC MƯƠI...  
**LƯƠNG-Y-DEHAUT**  
 Các nhà...  
 HAT BARIA...  
 HAT BARIA...  
 DÂY BÀNG...  
 Cho các Viên-Quan...  
**PHOSCOA**

**PHOSCOA**  
 LE SURMENAGE DE L'ESTOMAC  
 Dans notre vie...  
**PHOSCOA**  
 Le plus exigu des déjeuner, le plus puissant des...  
 ENVOI GRATUIT DUNE BOITE ANTIBILLOU  
 A. DARLANNE & Fils, 12, Rue de la Touche-Blanche, PARIS (2E)

**BỘT PHOSCOA**  
 Có thể bán khắp mọi nơi

**HANG LÁNH CÁT VÀ SỮA NHÀ PHO**  
**J. V. CANOVA**  
 Cát bằng gạch...  
 Công cuộc...  
 Dãy thép...

**Sách quí ra đời**  
 Tuy trẻ mà thật hoàn toàn  
 Sách THỜI-SỰ CẨM-NANG  
 CAN NÊN BIẾT

**Vừa khéo vừa kỳ**  
 Bình sang độc và đường tiêu-tiền của đờn-đồng  
 Là một quyển sách rất có ích  
 Ông Lương-Y-Trung và Quố  
 Giá mỗi quyển 0\$ 90

**PHOSCOA**  
 LE SURMENAGE DE L'ESTOMAC  
 Dans notre vie...  
**PHOSCOA**  
 Le plus exigu des déjeuner, le plus puissant des...  
 ENVOI GRATUIT DUNE BOITE ANTIBILLOU  
 A. DARLANNE & Fils, 12, Rue de la Touche-Blanche, PARIS (2E)

**GLANDOVITOL**  
 Glandovitol...  
 chữa bệnh trĩ nội và kém...  
 khi thần-thế mệt và tri-tục...  
 khi toàn thân và trí đầu...  
 như nước.  
 môn tay sượt và phục não,  
 dùng sau khi nóng lạnh,  
 chỉ chừng giá sớt,  
 cho thêm vài hoa-mỹ,  
 chữ liệt đường và phụ âm.

**LƯƠNG-Y-DEHAUT**  
 Các nhà...  
 HAT BARIA...  
 HAT BARIA...

**DÂY BÀNG**  
 Cho các Viên-Quan...  
**PHOSCOA**

**BỘT PHOSCOA**  
 Có thể bán khắp mọi nơi

**CIGA**  
 Nho vậy...  
**CIGA**  
 Nho vậy...  
**CIGA**  
 Nho vậy...  
**CIGA**  
 Nho vậy...  
**CIGA**  
 Nho vậy...

Realistion n° 309

HỘI NGHỊ TIỂU, THUYẾT

Liệu Ngũ-Nghĩa

(Tiếp theo)

HỘI THỨC TAM MƯƠI SAU

Phong-Huyền nói: « Việc ấy thiệt là không biết làm sao mà tình được.

vi tôi đi đó chúng, không có đem chi theo hết cả, có một cái gì đó y-phục đi đem mà cũng mất hết.

Hoa-thượng nói: « Bên-tàng có nghe chúng nó đương đàn với nhau phía trước, nhưng mà bên-tàng không ra phía trước làm cái, mặc để cho người đàn bà ấy, nên không biết ai đánh với ai.

Hoa-thượng nói: « Hãy thỉnh vào luôn. » Nói xong dõn lời, thì đi thấy Lưu-chí-Tê, mình mặc tui-lâm-bào, lưng thắt dây lưng, giày son vớ trắng.

Phong-Huyền liền lấy ba phong thư tin ra mà trao cho Lưu-chí-Tê. Lưu-chí-Tê tiếp thư cầm ở nơi tay chờ chưa mở ra xem, có ngó Phong-Huyền rồi nói rằng: « Nói vậy bởi chừa hôm qua hiên-đệ có đến nhà tôi phải không? »

Phong-Huyền nói: « Thì tôi đây cho ai. » Lưu-chí-Tê nói: « Sao hiên-đệ không nói cho mình biết, thiệt tình bởi chừa hôm qua có tới ở nhà, mà tôi nghe nói người ở Nam-Dương, tôi có đi là hiên-đệ đi đâu, tôi nghĩ là bạn ở trong Đoàn-thành từ đó đến thỉnh tôi đến tôi không ra mặt, vì nay tôi với bạn ấy để đoạn tuyệt giao-linh rồi, nếu còn thấy mặt nhau thì cũng khó coi một chút. » Nói rồi liền mở hết cả ba phong thư ra mà xem, rồi mỉm cười mà nói rằng: « Nay Phong-hiên-đệ đã được làm quan thì cũng mừng lắm cho, đó, vậy mới phải là người chân; chỉ như ba phong thư này, là tôi tôi đi làm mới phải, ngặt có một điều thiếu là tôi rất khổ mà tăng lương; vì những này mới ở trong lâu kỳ vẫn của tôi chứ ra mà lại bỏ cho Đổng-Phượng-Kích theo trước, đến nay mấy năm em Đổng-phượng-Lượng lại tăng lương làm quan, tôi khâm phục sự tăng lương được, nên tôi phải đoạn tuyệt giao-linh, không còn tới lại qua lại với bạn nó nữa.

(Mạt tiếp)



Quit vì háy để ý!!!  
Coi sự chế chửi và biến bị giấy vắn thuốc  
**CIGARETTES NATIONALES**

Nhờ vậy mà Quit vì không hề gặp điều thuốc nào bị hư bề hay là nhảm nhảm  
Quit vì sợ khổ!!!  
Coi những giấy trao thuốc  
**CIGARETTES NATIONALES**

Không hề khi nào làm cho thuốc bị ỳ  
Nhờ vậy nên Quit vì không hại nhảm thuốc mới  
Quit vì nể!!!  
Hướn mua thơm tho của thuốc  
**CIGARETTES NATIONALES**

Trông khi không có mua thuốc nào ra làm cho  
Quit vì vui lòng hơn nữa, vậy  
Hãy hút thuốc!!!  
**CIGARETTES NATIONALES**

Lâu lâu mua thuốc thì bị ngứa, thơm tho mà lại không khô cổ.  
**CIGARETTES NATIONALES**



**Xà-phong Cadum**  
Mặt trời xa-phong tình bảo mà không có chất rắn da như xà-phòng Cadum rất cần để giữ vẻ-nhà cho người da.  
Dùng nó lau rửa lại nữa vì rằng nó không thấm nước, nó khô mặt cho nên dùng được đến hết, không phụ phẩm chất nào.

THIRAGE 3 500 EXEMPLES  
Le Parisien - LAM-VAN-NO

Các cô có em!  
HÃY CHO CÁC EM NHỎ CỦA QUI CÔ AN SẠC ĐẶT CỜ ĐƯƠNG  
**NESTLE**  
HIEU  
**con chim**  
à một thứ vật thực rất lành, rất bổ và dễ tiêu hóa.  
Hãng NESTLE số 36 đường Nua Mahon có mặt đây này: đường con nít bằng chữ Quốc-ngữ cho các Bà mẹ và Con - Qui Bà mẹ có mua đường sữa hãy lựa loại này để gọt sữa.

AGENCE IMMOBILIERE DE L'INDOCHINE  
26, Rue Lagrandiere, 27, rue de la Rue Catinat  
-- SAIGON --  
Telephone #95  
CODE LUGAINE INTERNATIONAL  
**A. I. D. L. I.**  
MUA ĐÀN Nhà cửa, vườn tược, ruộng nương, đất cát, nhà tạm, phố, hàng buôn... Cho người nhà vườn, nhà ở phố, giá đủ hàng tại Saigon, Diên, Cap Saint-Jacques... Cho vay cách giảm tiền có thế chấp. Lãnh các quán bán lẻ. Lãnh các quán nhà cửa. Lãnh các quán vườn tược. Lãnh kiểm sát vườn tược. Đòi chắc và giao thông.  
Xin hãy đi nơi bộ **DE LA SOUCHÈRE.**

CÁCH THỊ BỊNH ĐAU  
**CAN, TÌ, PHÊ PHỦ**  
BẢNG THUỐC BỘT  
**POUDRES DE COCK**  
Có nhiều vị tức ngoài khoa cấp và tưởng đâu là lành bệnh đau. Nhưng vị thuốc không để nó làm cho đau một ngày một lại mà thôi. Rồi bệnh trở lại nặng hơn, là vì thuốc không thấm vào gốc bệnh.  
Bột Poudres de Cock là một vị thuốc thần hiệu cứu mạng vì nó làm cho Can, Tì, phế phổi được thông và thông sự chuyển vận được đau mà làm cho vật thực có ích cho con người.  
Lượng thuốc bột Poudres de Cock với nước nóng mà hòa hòa chung được hết, nó thấm và dễ mau thì, thêm vào cho được khỏe mạnh.  
Mười triệu bệnh đau thì chữa trị hết. Đó là nước không tiêu đau bao lâu mà trong, nên thuốc bột Poudres de Cock, đau gần, thuốc cho chúng bệnh ấy không hòa ra bệnh nước, mà thấm vào, thấm vào, bệnh nước tiêu ngay như có trong trong trong đó đau bao nhiêu, thì là hết và các chứng bệnh như đau nhức "trọc" hay là đau khi đi cơn nặng một lập thuốc bột Poudres de Cock.  
Bột thuốc bột Poudres de Cock được trong hộp kín để bảo trong các tiệm thuốc lớn và tại chỗ bán. Hết ở thành SEURONT theo HONK.

**XÀ BONG**  
**NHỊ-THIÊN-ĐƯƠNG**  
Qui Bà, qui cô muốn giữ gìn da mặt cho mịn màng, xinh đẹp; khỏi sợ mụn và tàn nhang. Thì có cái cho bằng dòng « Xà-bong Vệ-Sanh » của Nhị thiên-Đương ở tại Cholon đường Canton số 47, mà rửa mặt mỗi ngày. Nè! có em nhỏ, dùng Xà-bong này mà tắm thì chẳng hề sanh ghẻ chốc, lại trắng trẻo dễ thương; dùng mà giặt đồ thì cũng mau không phai lốt.  
Vật quý khó tìm. Qui Bà qui cô nên lưu tâm chỗ đó.  
**NHỊ THIÊN-ĐƯƠNG**  
47 - RUE DE CANTON - 47  
**CHOLON**

**CỨ DỪ GÌN THẬN-KINH**  
**THÌ LAI MẠNH NHƯ XUA.**  
Khi ai đau thận cần mua ngay một hộp THUỐC VIÊN FOSTER, bệnh sẽ khỏi ngay, lại sẽ làm việc dễ dàng. Và, nếu ai nhức đầu, chóng mặt, mắt đỏ và đau nhức khó chịu, chỉ có THUỐC VIÊN FOSTER chữa khỏi thôi. Thuốc ấy đã cho danh tiếng công hiệu cho các bệnh này.  
Đau-lưng Nước tiểu đục Có các trong bàng-  
Bệnh thấp Sưng bàng-quang quang.  
Đau-gang Quà lợi tiểu Huyết sáu sinh  
thắt lưng Sưng-mắt-cá-chân nước tiểu vẩn  
Mỗi hộp 8'50 **PILULES FOSTER** Hộp 14'85  
**CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG.**  
Bán tại các hàng bán thuốc và ghi mua tại nhà N. H. PAC, 17, rue de Ph. Foyatier, 17, PARIS

**Y-KHOA TÂN-SI**  
**TRẦN-VĂN-ĐỐC**  
Chuyên trị bệnh con nít  
91, Đường Verdun. - SAIGON  
GIỜ COI MẠCH: | Sáng mai | Từ 8 giờ tới 11 giờ  
| Buổi chiều: | Từ 8 giờ tới 8 giờ  
| Sáng có đi đa bệnh gì nhờ "yêu" chỉ nói có đến trước.  
Cung cấp 2000 viên thuốc  
Là 12, rue de Verdun, 12, 1920

IMPRIMERIE DE LUC-TINH TÂN-VAN  
Directeur Imprimeur: NGUYEN-VAN-THIEP.  
57, Rue Laurier, MOISSANT. SAIGON



